



UNIVERSAL-EDITION

№ 3865

**KAROL
SZYMANOWSKI**

BUNTE LIEDER

OP. 22

GESANG UND KLAVIER

RECEIVED

1914

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

Moj-eich Kullomay



BUNTE LIEDER

FÜR
EINE SINGSTIMME UND KLAVIER

VON

KAROL SZYMANOWSKI

OP. 22

№ 1 EINSIEDEL

№ 3 AN KLEINE MÄDCHEN

• 2 LIED DES MÄDCHENS • 4 DAS HAT DIE SOMMER-
AM FENSTER NACHT GETAN

№ 5 BESTIMMUNG

AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN

DROITS D'EXÉCUTION RÉSERVÉS

UNIVERSAL-EDITION

AKTIENGESellschaft

WIEN — LEIPZIG

COPYRIGHT 1912 BY UNIVERSAL-EDITION.



Mus. III. 77.821

EINSIEDEL.

(Karl Bulcke.)

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

PUSTELNIK.

(Przekład Stanisława Baracza.)

Karol Szymanowski, Op. 22. Nr. 1.

Vivace. Lebhaft und heiter.

Canto.

Piano.

Da dro - ben am
Wy - so - ko na

riten. *f espress.* *p*

Ber - ge, ei, seht doch 'mal an! un - serm
gó - rze, gdzie kwit - nie ten gaj, co tam
(poco meno) *ten.* *avvivando*

riten. *f espress.* *p*

bra - ven Ein - sie - del hat's der Mai an - ge - tan!
dziś z pu - stel - ni - kiem nie wy - pra - wia maj!
Più tranquillo. *riten.*

cresc. *rit.* *f espress.* *dimin. riten.*

a tempo *riten.*

Da dro - ben am Ber - ge, wo die
Gdzie sło - wik za - wo - dzi w brzóz się *riten.*

a tempo

mf

p dolce espress. *riten.* *p a tempo (Vivace)*

Nach - ti-gall singt, da tanzt der Ein - sie - del, daß der
tu - lac mrok, ja! pla - sać, pu - stel - nik, aż rwie

p dolce espress. *riten.* *a tempo (Vivace)*

mf

cresc. *poco rit.* *f*

Kut - tenrock springt! Und nie - der zum Dor - fe, ei,
ha - bit w skok! Jak do wsi wprost zmie - rza, jak

poco rit. *espress.*

mp (scherzando)

rit. *p a tempo (Vivace)*

seht, wie er läuft! Da hat der Ein - sie - del sein'
spie - szy co si! Już swej wło - sie - ni - cy pus -

a tempo (Vivace)

espress. *rit.* *p*

cresc. *f* *(rit.)* *Poco meno mosso.* *ff* *(molto espress.)* *(rit.)*

Kut - te ver - kauft. Ei, laßt ihn nur la - chen, was nützt ihm sein
tel - nik sie zbył. Ach, smiać się mo - że szcze - rze, już stroj - ny wdział

cresc. *(rit.)* *f* *(molto espress.)* *(rit.)*

Kleid? Das Be - ten und Wa - chen hat al - les sein?
pas, po - ku - ty, pa - cie - rze na in - ny zdał

diminuendo *calando e poco rallentando* *p*

(rit.) *pp*

rall. *Poco sostenuto.* *pp* *dolciss.* *(rit.)* *3* *avvivando*

Zeit! Will Fah - ren - der wer - den, will Spiel - mann
czas! Rad przy - gód w pod - ró - ży, dziś graj - kiem być

Poco sostenuto. *pp* *dolciss.* *(rit.)* *avvivando*

pp *rall.* *pp* *dolciss.* *(rit.)*

acceler. e cresc. *a tempo* *f* *con passione* *(rit.)* *ff* *rit.*

sein, und grün ist die Er - den und rot ist der
rad, A wi - no sie bu - rzy, roz - kwi - ta sie

acceler. e cresc. *a tempo* *(rit.)* *ff* *rit.*

Tempo I. (Vivace.)

Wein! *świat!* Da Jak

mp *cresc.*
steht w bla der sku Ein lśni sie gib del in
mp *mf* *cresc.* *arrivando sempre*
ki, gdzie

f
Son - - - ne und Glanz!
ston' - - - cem wre lan!

f
Jetzt hebt er die Fie - del, auf,
Już chwy ta za skrzyp - ki, hej -

ff (a piacere) *Molto vivace. (sempre forte)* *ff*

Mä - del, zum Tanz!
dzie - wy, nuż w tan!

ff (colla voce) *fff*

mf *f cresc.*

cresc. *poco riten.* *fff*

LIED DES MÄDCHENS AM FENSTER.

(Alfons Paquet.)

PIEŚŃ DZIEWCZĘCIA U OKNA.

(Przekład Stanisława Barącza.)

Karol Szymanowski, Op. 22. Nr. 2.

Andantino tranquillo. Sehr innig.

Canto. *riten. pp*

Piano. *pp dolce*

Ein Wand' - rer
Włó - czę - ga

in der Gas - sen, der acht' mein Fen - ster gar so
ciem - nych u - lic za - ta - pia o - czy w ok - nie

wohl, — ich tät ihn gern was fra - gen, weiß nit,
mem, — mam o co's go za - py - tać, nie wiem

oh ich's soll.
czy - li śmiem.

ritenuto

ritenuto

diminuendo

rallent. (ppp)

rallent. (b)

U. E. 3865.

A tempo. (poco più animato.)

pp *avviv. e cresc.*

„Herr Wand - rer in der Gas - sen, ich hab' kein'
 „Tu - la - czu ciem - nych u - lic, spo - ko - - ju

(poco agitato)
poco cresc.
avvivando

crescendo *espr.* *mf* *rit.* *(b)*

Ruh' kein' Ruh' habt Ihr. Will mir's doch kei - - ner
 brak o - boj - - gu nam, a zni - kąd się nie

crescendo *rit.*

diminuendo *(dolce)* *rallent.* *ppp*

sa - gen, ob Ihr wollt zu mir.“
 do - wiem czy was cze - - kać mam?“

p dolce *rallent.*

Tempo I. (Tranquillo.)

pp

In mei - ner
 A w ci - chą

pp *riten.* *pp*

stil - len Gas - sen, das war vom Mond, so hell und
 ma - u - li - - - - - ce - siat księ - żyć peł - ni czar i

riten. (ossia) p rit.

bang. Im Schlum - mer wollt' ich war - ten, bis das
 lek, gdy drze - miąc w ci - - szy cze - kam, sły - - szę

rit. ppp espr. poco avviv. rit. poco avviv.

Fen - ster klang.
 w ok - nie szmer.

cresc. riten. rallent. (b) dimin.

A tempo. poco più animato

Aus ei - ner stil - - len Gas - sen der Wand - - rer
 I z głę - bi ciem - - nych au - lic wó - - cze - - ga

pp p dolcissimo pp dolce

crescendo e avvivando *rallent.*

kam von un - ge - fähr, in ei - nem
przy - był do m nie w noc, w sre - brzys - tym

crescendo e avvivando *rallent.*

mp cresc. mf p pp dolce

sil - bern Gar - ten zu her - zen
mi o - gro - dzie wśród pie - szczot

pp mf p pp

Tempo I.

pp dolcissimo affettuoso *rallent.* *riten.*

mich und trö - sten
daß swych skar - bów

rallent. *pp* *riten.*

riten. pp espr. rallentando e dimin.

sehr, und trö - sten sehr.
moc, ra - do - sei moc.

rallentando e dimin.

riten. ten. ppp

AN KLEINE MÄDCHEN.

(Emil Faktor.)

DLA MAŁYCH DZIEWCZYNEK.

(Przekład Stanisława Baracza.)

Karol Szymanowski, Op. 22. Nr. 3.

Andantino semplice.

Canto. *p*

Ich weiß ihr liebt das Dun - kel nicht, in mei - ner Stub' ist
Bo - i - cie się po ciem - ku, wiem, tak swiat - ła ma - ło

Piano. *p*

espress. poco rit. *(ritard.)* *(a tempo)*

we - nig Licht und we - nig Glück zu fin - den; drum wan - dert mir zur
wok - nie mem, tu wszyst - ko smut - ne, sza - re. Za mias - to grzech - nie

poco rit. *(ritard.)* *(a tempo)*

rit.

Stadt hin - aus, ich blei - be un - ter - des zu Haus, wir
idź - cie wraz za chwi - łą znów po - wi - tam was, gdzie

rit.

riten. *poco avvivando* *rit.*

sehn uns un - ter Lin - den. Be - vor die Son - ne schla - fen geht, hab'
kwit - na li - py sta - re. Nim stoń - ce spać o - dej - dzie z pól, a

riten. *p poco avvivando* *rit.*

a tempo cresc. *mf* *rall. e dim.*

ich mein Leid hin - weg - ge - weht, kann wie - der Mär - chen sin - nen.
 ja wy - pę - dze z ser - ca ból by snuć wam baś - nie no - we.

(a tempo) *cresc.* *mf* *ten.* *ten.* *ten.* *rall. e dim.*

Più vivo. Leggiero e grazioso. *pp* *p* *poco rit.* *ossia* *p*

Schließt um die Lin - den ei - nen Kranz, die Füß - chen hebt zum
 Wy wieńcem tancz - cie wko - ło drzew i myśl - cie so - bie

pp *p* *cresc.* *p* *leggiero*

rit. *cresc.* *f* *rit.* *p*

Rin - gel - tanz, dünkt euch wie Kö - ni - gin - nen. Im
 nu cąc spiew, że moż - ne wy kró - ło - we. Czas

rit. *p* *leggiero cresc.* *f* *rit.* *m.d.*

pp *crescendo e avvivando*

Tanz ver - rinnt ein Stünd - chen schnell, eh' ihr es merkt, bin ich zur Stell' und
 szyb - ko w tań - cu zle - ci wam, wśród was się w po - rę zja - wie sam i

pp *crescendo e avvivando* *mf*

Vivace.

f klat - sche in die Hän - de. Ihr ju - belt auf, setzt
klas - ne w dłoń na łą - ce. Szcze - bio - cząc w głos się -

rit. euch im Kreis, weil ich so vie - le Mär - chen weiß, und
dzie - cie w krag, ja snuć wam zacz - ne ba - jek ciąg, a

più tranquillo pp subito *p dolce* *rallentando*

f rit. *m. d. pp(sub) m. d.* *p dolce ten.* *rallentando e*

Mär - chen oh - ne En - de.
ba - jek znam ty się - ce.

diminuendo *p* *molto rall. pp* *molto rall. ppp*

Meno mosso. (Misterioso.)

p Ein Prinz, ein Fisch, ein blon - der Hirt,
Zyt król, był smok, miał paż blond włoś,

dolcississimo *espr. rit.* *ten.* *poco sf rit.*

pp *ten. ma pp* *ppp* *poco sf*

riten. pp *a tempo* *mp* *poco rit.*

ein Nix - lein, das im Wal - de irrt, und
 rwie ru - sa - tecz - ka w le sie wrzos, a

leggiere e delicamente

riten. ppp *a tempo* *legatiss. mf* *poco rit.*

p scherzando *molto espr.* *cresc.*

was die Frö - sche mun - keln, ein dummer Bär, - ich werd' nicht müd, bis euch die
 żab - ki z so - ba gwa rza chciał glu - pi Myś, nie skoń - czę aż ru - mie - niec

schierzando *espr.* *cresc.*

p *(pesante ma p)* *ten. p rit.*

Sostenuto. *(rit.) f* *rit.* *rall.*

Wan - gen hell er - glüht, bis euch die Au - gen
 wam o - kra - si twarz i o czy się roz - ża - gen

(rit.) f *rit.* *rall.*

ten. ten. ten. ten.

a tempo dim. pp

fun - keln.
 rza.

a tempo *rit.* *a tempo*

pp grazioso *rit.* *pp sf* *leggiere*

DAS HAT DIE SOMMERNACHT GETAN.

(Anna Ritter.)

NOCY LETNIEJ SREBRNY CUD.

(Przekład Stanisława Barącza.)

Karol Szymanowski, Op. 22. Nr. 4.

Presto. Molto appassionato ed affettuoso

Canto. *pp* Die Nam

Piano. *molto legato pp*

cresc.

Nacht ist kei - nes Men - - - schen
wszyst - - kim wro - - ga no - - - cy

cresc.

f Freund! *pp* Was flü - - sterst du von
moc, Co szep - - czesz mi do

f *pp*

ten. pesante

s Treu - - - e? Der Mond ver - blaßt, der
u - - - cha Juž księ - żyć zbladł, si -

poco rit. *p*

s *p*

Mor - gen graut, am Beł - - - te sitzt die
wie - je noc, przy łóż - - - ku czu - - - wa

p

pp

Reu - - - e. Die
skru - - - cha. A

con passione cresc. molto

ten. *sf*

Agitato. cresc. molto

Reu - - - e ist ein
skru - - - cha naj - - - strasz - - -

Agitato. cresc. molto

sf pp subito

cresc. molto

häß - - - - - lich Weib
 niej - - - - - sza z jędz

f

sub. p *cresc. molto*

und möcht' mich
 roz - - - - - krwa - - - - - wia

f *sub. p* *cresc. molto*

f

wohl ver - der -
 ser - - - - - ce do

f

f *Molto appassionato.*

ben! Nie Reiß mir das
 dna! tar - - - - - gaj

f con passione

19

cresc.

Herz nicht aus dem
dni mych wiot kich

Leib, przedz, ich jam will je - - - - - ja szcze

dim. e rall. - - - - - *pp*

noch nicht ster ben.
 ży - cia głod - na.

dim. e rall. - - - - - *pp*

rall. *a tempo* *Con passione. Amoros.* *ppp*
 Mein Ma
a tempo
rall. *ppp*
ten. p

(dolce)

Blut ist heiß,
krew sam żar,

cresc.

dein Mund so
Two u - - - sta

ten.
p

süß! O Gott,
miód kto tak

cresc. ff

subito pp cresc. molto

wie kannst du
ca - to - - - wać

dimin. pp

cresc. molto - - - - - *ff molto appassionato*

küs - - - - - sen! Das hat die
mo - - - - - že! To no - - - - - cy

cresc. molto (non rallentare!) *ff molto appassionato*

poco riten. *fff* *poco riten. subito pp*

Som - mer - nacht ge - tan, daß
let - niej srebr - ny cud (czar) nas

cresc. poco riten. *fff* *dimin.* *poco riten.*

pp *rallent.* *Meno mosso.* *pp*

wir ver - sin - ken müs - - - - - sen.
sciag - - - - - nał na bez - dro - - - - - že.

ten. *subitopp* *rallent.* *p(ten.)*

pp *rallent. e dimin.* *mp* *ppp*

BESTIMMUNG.

(Ricarda Huch.)

PRZEZNACZENIE.

(Przekład Stanisława Barącza.)

Karol Szymanowski, Op. 22. Nr. 5.

Andante. (Sehr einfach und innig.)

Canto.

Was ist in dei - - - ner See - le, was
Zkąd ma tę moc twa du - sza -

Piano.

(legatissimo)

ist in mei - ner Brust, daß ich mich
ja - - ka we mnie tchnie, Co za po

dir be - - feh - - - le, daß du mich lie - ben
tę ga zmu - - - sza twe ser - - ce ko - chać

rit. pp cresc.

mußt? Vom Haus, wo ich ge - wohnt und
 mnie? Z ro - dzin nych pro - gów mnie cho

rit. p cresc.

rit. (molto affettuoso) riten. pp f riten.

zart be - hü - tet bin, ziehst du mich, wie der
 wa - na ni - by kwiāt, jak ten czar peł - ni

rit. riten. pp cresc. cresc. f dim. riten.

ten.

p cresc. rit. rallent.

Mond, nacht - wan - - - delnd zu dir, zu dir
 w snie ty ciag niesz w twoj ślad mnie hen

p cresc. cresc. mf mf dim. rit. ten. rallent.

hin. w świat.

pp poco rit. poco rit. pp rallentando ten. pp

KAROL SZYMANSKI

ON 11 NOV 1943
ON 11 NOV 1943
ON 11 NOV 1943

KAROL SZYMANOWSKI

Klavier zu zwei Händen

U. E. Nr.

- 3852 Op. 1 9 PRÉLUDES
3853 Op. 1 Nr. 1 PRÉLUDE H moll
3854 Op. 1 Nr. 8 PRÉLUDE Es moll
3855 Op. 4 VIER ETÜDEN
3856 Op. 4 Nr. 3 ETÜDE B moll
3859 Op. 10 VARIATIONEN übereinpoln. Volkslied
3864 Op. 21 SONATE II A moll
5858 Op. 34 MASKEN. Drei Klavierstücke 1. Scheherazade 2. Tantris, der Narr 3. Eine Don Juan-Serenade
5859 Op. 36 SONATE (Alexander Siloti gewidmet)

Violine und Klavier

U. E. Nr.

- 3858 Op. 9 SONATE D moll
3866 Op. 23 ROMANZE D dur
6626 Op. 28 NOTTURNO E TARANTELLA
6835 Op. 30 MYTHES. Trois Poèmes komplett
Daraus einzeln:
6836 I La Fontaine d'Arethuse
6837 II Narcisse
6838 III Dryades et Pan
6624 Op. 35 VIOLINKONZERT

Lieder

A. Für Gesang mit Klavierbegleitung (deutsch, polnisch)

U. E. Nr.

- 3857 Op. 7 DER SCHWAN (W. Berent) mittel
3860 Op. 11 VIER LIEDER (T. Miciński) hoch 1. Ich bin so trübe 2. Im verzauberten Walde 3. Über mir fliegt im Blau 4. Brause, o Sturm
Op. 17 ZWÖLF LIEDER in drei Heften, hoch
3861 HEFT I 1. Hoch in der Frühe (Dehmel) 2. Geheimnis (Dehmel) 3. Werbung (Dehmel) 4. Manche Nacht (Dehmel)
3862 HEFT II 5. Aufblick (Dehmel) 6. Verkündigung (Dehmel) 7. Nach einem Regen (Dehmel) 8. Entführung (Dehmel)
3863 HEFT III 9. Schlummerlied (Mombert) 10. Seele (Falke) 11. Fragment aus „Der Glühende“ (Mombert) 12. Liebesnacht (Greif)

U. E. Nr.

- 3865 Op. 22 BUNTE LIEDER hoch 1. Einsiedel (Bulcke) 2. Lied des Mädchens am Fenster (Paquet) 3. An kleine Mädchen (Faktor) 4. Das hat die Sommernacht getan (Ritter) 5. Bestimmung (Ric. Huch)
3867 Op. 24 DES HAFIS LIEBESLIEDER mittel (Nachdichtung von H. Bethge) 1. Wünsche 2. Die einzige Arznei 3. Die brennenden Tulpen 4. Tanz 5. Der verliebte Ostwind 6. Trauriger Frühling
5932 Op. 41 VIER GESÄNGE (Worte aus „Der Gärtner“ von Rabindranath Tagore) Mezzo-sopran 1. Mein Herz 2./3. Der junge Prinz (1/2) 4. Das letzte Lied.

B. Für Gesang (mittel) mit Orchesterbegleitung

- Op. 26 DEINE STIMME (aus Hafis Liebeslieder)

Orchesterwerke

Vorerst in Abschrift vorhanden*)

- Op. 12 KONZERT-OUVERTÜRE für großes Orchester
Op. 19 SYMPHONIE II für großes Orchester
Op. 27 SYMPHONIE III für großes Orchester

- Op. 35 KONZERT für Violine und Orchester
PENTHESILEA (Symphonische Dichtung) für großes Orchester

Bühnenwerke

Op. 25 HAGITH Oper in einem Akt von Felix Dörmann.

U. E. Nr. 5912 Klavierauszug mit deutschem und polnischem Text U. E. Nr. 5913 Textbuch deutsch
U. E. Nr. 5914 Textbuch polnisch

*) Aufführungsmateriale nach Vereinbarung mit dem Verlage

Zu beziehen durch jede Musikalienhandlung

Bei Bestellung genügt die Angabe der Verlagsnummer

UNIVERSAL-EDITION A. G. WIEN-NEW YORK